



ELŐTERJESZTÉS

A képviselő-testület a 2018. február 21-i ülésére a Posta köz 2. szám alatt található ingatlan felújításáról

Tisztelt Képviselő-testület!

Marcali Város Önkormányzata a Képviselő-testület 132/2017 (IX.21.) számú határozata alapján pályázatot nyújtott be a *munkaerőpiaci mobilitást elősegítő munkásszállás építéséhez nyújtható támogatásról szóló 23/2017 (II.3.) Korm. rendelet* alapján a Nemzetgazdasági Minisztérium által közzétett pályázati felhívásra, munkásszállás céljából igénybe vehető épületek felújítására.

A Nemzetgazdasági Miniszter 2018. február 7. napján hozott 4/2018 NFA FA miniszteri döntése alapján Marcali Város Önkormányzata 135.081.872 Ft összegű vissza nem térítendő pályázati támogatásban részesült, melyről a Kormányhivatal 2018. február 20-án tájékoztatta az Önkormányzatot. A támogatás felhasználásáról a pályázóknak a Somogy Megyei Kormányhivatallal kell hatósági szerződést kötni. A Kormányhivatal által készített hatósági szerződés, illetve a Jelzálogszerződés tervezetét az előterjesztés mellélete tartalmazza.

A támogatással a Posta köz 2. szám alatt található ingatlanban lakóhelyiségek alakíthatók ki. A pályázati támogatásból az ingatlan I., II., emeletén, valamint a tetőtérben kerülnének kialakításra olyan lakások, melyeket a városban működő munkáltatók bérelhetnek munkavállalóik számára, maximum 80 fő elhelyezésével. Az épület felújítására rendelkezésre álló összeg a hatósági szerződés tervezete alapján bruttó 235.934.659 Ft, melyből az önrész összege 100.852.787 Ft. Tekintettel arra, hogy a hatósági szerződés tervezete pontatlanságokat (pl.: téves összköltség, téves támogatási intenzitás) tartalmaz, illetve a jelzálogszerződés tervezete a teljes ingatlanra szól, szükséges a két szerződés tervezet módosítása.

Határozati Javaslat

Marcali Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a Posta köz 2. szám alatt található ingatlan felújításáról szóló előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

- 1) A Képviselő-testület a megítélt 135.081.872 Ft összegű vissza nem térítendő támogatást elfogadja, s felhatalmazza Marcali Város Önkormányzatának polgármesterét az SO/FFO/00546-3/2018 azonosítószámú Hatósági Szerződés megkötésére és a szükséges egyéb jognyilatkozatok megtételére az alábbi feltételekkel:
 - a) kerüljön pontosításra a Hatósági Szerződés tervezet 3,4,5 pontja

- b) tekintettel arra, hogy a támogatási összeg az ingatlan I., II., emeletét, illetve a tetőteret érinti a jelzálogszerződés tervezet módosítása szükséges
- 2) A Képviselő-testület a beruházás megvalósításához szükséges saját forrást 100.852.787 Ft értékben Marcali Város Önkormányzat 2018. évi költségvetésében biztosítja.

Felelős: Dr. Sütő László, polgármester
Határidő: 2018. február 28.

Marcali, 2018. február 21.

Dr. Sütő László s.k.
polgármester



SOMOGY MEGYEI KORMÁNYHIVATAL

Szerződés száma: SO/FFO/00546-3/2018.

HATÓSÁGI SZERZŐDÉS

amely az általános közigazgatási rendtartásról szóló 2016. évi CL. törvény (a továbbiakban: Ákr.) 92. §-ában, valamint a foglalkoztatás elősegítéséről és a munkanélküliek ellátásáról szóló 1991. évi IV. törvény (a továbbiakban: Ft.) 21. §-ában és 55. § (1) bekezdés a) pontjában kapott felhatalmazás alapján

létrejött **egyrésztől, a Somogy Megyei Kormányhivatal**, (székhelye: 7400 Kaposvár, Nagy Imre tér 1. bankszámlaszám: 10039007-00313429-70000007; statisztikai azonosító: 15789367-8411-393-14) a továbbiakban: Támogató, képviseli: Dr. Neszményi Zsolt kormány megbízott,

másrésztől Marcali Város Önkormányzata (a továbbiakban: **Kedvezményezett**),
székhely: 8700 Marcali, Rákóczi u. 11.,
adószám: 15731436-2-14,
képviselőre jogosult: Dr. Sütő László polgármester,
számlavezető, fizetési számlaszám:
mint **Szerződő Felek** között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek mellett:

I.

A szerződés tárgya

- 1) Szerződő Felek rögzítik, hogy a Támogató a Kedvezményezett számára, a munkaerőpiaci mobilitást elősegítő munkásszállás építéséhez nyújtható támogatásról szóló 23/2017. (II. 3.) Korm. rendeletben (továbbiakban: Korm. rendelet) foglaltaknak megfelelően a 2018. február 07. napján hozott NGM/875-2/2018. iktatószámú miniszteri döntés alapján 135.081.872,- Ft, azaz százharmincötmillió–nyolcvanegyezer-nyolcszázhetvenkettő forint összegű vissza nem térítendő támogatást nyújt.
- 2) Kedvezményezett vállalja, hogy a támogatási összeg kizárólag a jelen szerződés 1. számú mellékletét képező tervdokumentáció szerinti munkásszállás megépítésére/felújítására (a továbbiakban: támogatott tevékenység) kerül felhasználásra.
- 3) A támogatott tevékenység bruttó összköltsége 252.131.967 Ft, azaz kettőszázötvenkettőezer-százharmincegyezer-kilencszázhatvanhét forint.
- 4) A támogatás intenzitása 60 %.
- 5) A Kedvezményezett által biztosítandó saját forrás összege: 100.852.787 Ft, azaz százmillió-nyolcszázötvenkettőezer-hétszáznyolcvanhét forint.
- 6) Amennyiben az elszámoláskor bemutatott és elfogadott tényleges költségek meghaladják a tervezett költségeket, a Kedvezményezett ebben az esetben is kizárólag a jelen Szerződésben foglalt támogatási összegre jogosult.

- 7) Ha a támogatott tevékenység összköltsége csökken a tervezetthez képest, a költségvetési támogatás összegét az összköltség csökkenésének arányában csökkenteni kell, több forrás esetén az eredeti arányoknak megfelelően.
- 8) A támogatott tevékenység helyszíne: 8700 Marcali, Posta köz 2., 1636 helyrajzi szám
- 9) A támogatott tevékenység időtartama: a beruházás befejezésétől (üzembe helyezés időpontjától) számított 10 év.
- 10) A támogatott tevékenység vonatkozásában a jelen szerződés 1. számú mellékletében felsorolt költségek számolhatóak el.
- 11) A támogatás felhasználására kizárólag Kedvezményezett jogosult. Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy a támogatásból további támogatást nem nyújthat.

II.

A támogatás folyósítása

- 1) Kedvezményezett kötelezettséget vállal arra, hogy az alábbiak szerint biztosítja az anyagi biztosítékok rendelkezésre állását:
 - a) Kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a Támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó visszavonhatatlan és a támogatási jogviszony alapján fennálló kötelezettségek megszűnésének időpontjáig tartó, pénzforgalmi szolgáltatója részére megfelelő módon bejelentett felhatalmazó nyilatkozatot (a pénzügyi fedezethiány miatt nem teljesíthető fizetési megbízás esetére a követelés legalább harmincöt napra való sorba állítására vonatkozó rendelkezéssel együtt) az előleggel történő elszámolás elfogadásának időpontjáig,
 - b) jelen hatósági szerződés 3-4. sz. melléklete szerinti, kivett gazdasági épület, udvar megnevezésű, 8700 Marcali, Posta köz 2. szám alatt lévő, marcali 1636 helyrajzi számú ingatlanra bejegyzett első ranghelyű jelzálogjogot a beruházás befejezésének napjától számított 10 év üzemeltetési időszakának lejártáig.
- 2) Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy amennyiben a támogatás fedezeteként felajánlott biztosítékokra végrehajtási jog kerül bejegyzésre, és helyette 30 napon belül nem biztosít olyan fedezetet, amelyet a Támogató elfogad, ez a hatósági szerződés megszegésének minősül, a Támogató a szerződést azonnali hatállyal felmondja, és a megítélt támogatást visszaköveteli az Ft. 21. § (4) bekezdésének megfelelően.
- 3) A Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy a támogatás folyósításának feltétele a zálogjog földhivatali bejegyzése.
- 4) Támogató vállalja, hogy az I/1. pontban meghatározott 135.081.872 Ft-ot, azaz százharmincötmillió–nyolcvanegyezer-nyolcszázhetvenkettő forintot a zálogjog bejegyzését követően, jelen szerződés hatályba lépésétől számított 30 napon belül támogatási előlegként, egy összegben átutalja a Kedvezményezett bevezető részben megjelölt fizetési számlájára.

III.

A Kedvezményezett kötelezettségei

- 1) A Kedvezményezett vállalja, hogy a támogatásból megvalósított beruházást a beruházás befejezésétől (üzembe helyezés időpontjától) számított legalább 10 évig működteti (fenntartási időszak).
- 2) A beruházással létrehozott vagyon a fenntartási időszak végéig csak a Támogató előzetes jóváhagyásával és kötelezettségek átvállalásával, átruházásával idegeníthető el, illetve terhelhető meg. A Támogató a jóváhagyás feltételeként kiköti, hogy a kötelezettségek átvállalásának biztosítása érdekében a beruházással létrehozott vagyon elidegenítése esetén az új tulajdonos a

Kedvezményezett helyébe – részleges elidegenítés esetén a Kedvezményezett mellé – a támogatási szerződésbe lépjen be, vagy a kötelezettségek átvállalásáról egyoldalú nyilatkozatot tegyen.

- 3) Kedvezményezett köteles a támogatás által érintett beruházás, valamint a beszerzett eszközök állagmegóvását és vagyoni szempontú védelmét saját költségén folyamatosan biztosítani, továbbá köteles gondoskodni azok rendeltetésszerű használatáról, illetve az előírt folyamatos karbantartásról, valamint a szükséges javításokról és esetlegesen szükséges, eredeti állapotnak megfelelő pótlásokról. Kedvezményezett köteles az eszköz-karbantartási munkálatait a hatályos jogszabályok által előírt módon dokumentálni és ezt az elszámolás/ellenőrzés során a Támogató, valamint az ellenőrzésre jogosult szervek számára igazolni.
- 4) Amennyiben a támogatás által érintett beruházás, valamint a beszerzett eszközök karbantartására kerülne sor, úgy a Kedvezményezett jogosult – szerződésmódosítás és előzetes Támogatói jóváhagyás nélkül - munkálatok elvégzésére, amennyiben a támogatási cél nem sérül, valamint a munkálatok elvégzése nem veszélyezteti a jelen szerződésben vállalat kötelezettségek teljesítését.
- 5) A Támogató előzetes jóváhagyásával a szolgáltatási és az egyéb kötelezettségek átvállalása nélkül is lehetséges az idő előtt elhasználdott vagy elavult vagyontárgyak pótlással együtt járó teljes vagy részleges elidegenítése vagy selejtezése.

IV.

Az elszámolás módja, a teljesítés elfogadása

- 1) A Kedvezményezettet a támogatási összeg és a saját forrás felhasználásával kapcsolatban számadási kötelezettség terheli, köteles a támogatott tevékenység megvalósításának céljára biztosított támogatást a támogatott tevékenység összköltségét, valamint a saját forrást pénzügyi nyilvántartásaiban elkülönítetten kezelni, a folyósított összeggel kapcsolatos pénzügyi és egyéb dokumentumokat külön nyilvántartani.
- 2) A támogatási összeg és a saját forrás terhére kizárólag a támogatott tevékenység megvalósítását szolgáló azon költségek számolhatóak el, amelyek esetében az elszámoláskor benyújtott számlák, egyéb dokumentumok teljesítési időpontja 2018. március 09. és 2018. december 31. közötti időszakra esik és kifizetési időpontja 2019. május 31-ig megtörténik.
- 3) A Kedvezményezett a támogatott tevékenység megvalósítása során a költségvetési támogatás és a saját forrás terhére a százezer forint értékhatárt meghaladó értékű, áru beszerzésére vagy szolgáltatás megrendelésére irányuló szerződést kizárólag írásban köthet. E bekezdés alkalmazásában írásban kötött szerződésnek minősül az elküldött és visszaigazolt megrendelés is. Az írásbeli alak megsértésével kötött szerződés teljesítése érdekében történt kifizetés összege a támogatott tevékenység költségei között nem vehető figyelembe.
- 4) A Kedvezményezett a támogatott tevékenység megvalósulását követően,
 - meglévő ingatlan felújítása esetén a beruházás megkezdésétől számított egy év és két hónapon belül, de legkésőbb 2019. május 31. napjáig/
 - új munkásszállás építése esetén a beruházás megkezdésétől számított két év és két hónapon belül, de legkésőbb 2020. május 31. napjáigköteles – az 5-10. pontban foglaltaknak megfelelően – szakmai és pénzügyi részbeszámoló jelentés keretében bemutatni a támogatás felhasználását. A Kedvezményezett a támogatás összegével, valamint a saját forrás felhasználásával is köteles elszámolni.

A Kedvezményezettnek a szakmai és pénzügyi beszámolót az alábbi címre szükséges megküldeni: Somogy Megyei Kormányhivatal Foglalkoztatási Főosztálya 7400 Kaposvár, Fő u. 37-39.

- 5) A szakmai beszámoló jelentésben Kedvezményezett köteles számot adni a szerződés céljának megvalósulásáról, és a támogatott tevékenység megvalósítása érdekében végzett tevékenységekről, igénybe vett szolgáltatásokról, az alábbi szempontok szerint:
[támogatott tevékenység megvalósításának helye, időpontja, a támogatott tevékenység szakmai megvalósításának szakmai vonatkozásai, tapasztalatai, megvalósítás eredményessége]
A beszámolóhoz csatolnia kell a támogatott tevékenységek megvalósításához szükséges hatósági engedélyeket, továbbá közbeszerzési eljárás lefolytatása esetén a közbeszerzési eljárásra vonatkozó dokumentumokat.
- 6) A fenntartási időszak végéig a Kedvezményezett szakmai beszámoló keretében minden naptári évről a tárgyévet követő február 15-ig köteles számot adni, ennek keretében be kell mutatnia a munkásszállás működését, kihasználtságát, a foglalkoztatott álláskeresők számát. A beruházás keretében beszerzett új tárgyi eszközök státuszáról utolsó alkalommal az ezek tekintetében igénybe vett visszatérítendő támogatással történő elszámolás évét követően benyújtott beszámolóban szükséges számot adni.
- 7) Kedvezményezett a támogatott tevékenység eredményeiről záró beszámolót nyújt be az üzemeltetési időszak lejártát követő 60 napon belül, legkésőbb 2029. március 02-ig a 6. pontokban foglalt jelentések összegzéseként.
- 8) A pénzügyi beszámoló jelentés keretében a Kedvezményezett a következő dokumentumokat köteles Támogatónak megküldeni:
- egy, a Kedvezményezett képviselőjére jogosult vagy az általa meghatalmazott személy által aláírt, a támogatott tevékenység időtartama alatt felmerült, a támogatott tevékenység megvalósításához kapcsolódó költségeket igazoló számviteli bizonylatokról készített számlaösszesítőt a 19. sz. melléklet szerinti formátumban. Az összesítőnek tartalmaznia kell az elszámolás részét képező költséget igazoló számlák, számviteli bizonylatok tekintetében a számviteli bizonylat sorszámát, típusát, a számviteli bizonylat kiállítójának megnevezését, adószámát, a számviteli bizonylat kiállításának keltét és teljesítési időpontját, a gazdasági esemény rövid leírását, nettó és bruttó összegét, az áfa összegét, a támogatás terhére elszámolt összeget, a pénzügyi teljesítés időpontját, a pénzügyi teljesítést igazoló dokumentum számát.
 - Az elszámoláshoz valamennyi számla, egyéb bizonylat hiteles másolatát kell csatolni, és rá kell vezetni, hogy „*a számú hatósági szerződés alapján fizetve Ft*”.
 - A számla, számviteli bizonylat másolatához csatolni szükséges az alábbi mellékleteket:
 - beszerzés, szolgáltatás esetében – az elküldött és visszaigazolt megrendelőt, szerződést vagy teljesítésigazolást (100 ezer forint felett minden esetben szerződés vagy az elküldött és visszaigazolt megrendelő szükséges, függetlenül a támogatás terhére elszámolt összegtől);
 - eszközbeszerzés esetén - üzembe helyezést igazoló dokumentum
 - Az elszámolt költségek pénzügyi kifizetéseit igazoló dokumentumokat, így különösen a banki átutalás vagy a pénzügyi kiegyenlítés bizonylatait vagy a számviteli előírásoknak megfelelő egyéb dokumentumok hiteles másolatait.

Hiteles másolatként a Kedvezményezett képviselőjére jogosult vagy az általa meghatalmazott személy által aláírt, dátummal ellátott, „Az eredetivel mindenben megegyező.”nyilatkozatot tartalmazó másolat fogadható el.

- 9) Az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Ávr.) 93. § (4) bekezdésében foglaltak alapján a költségvetési támogatás terhére elszámolható költségeket forintban kell megállapítani, tekintet nélkül arra, hogy a költség forintban vagy más pénznemben keletkezett, vagy a költségvetési támogatás folyósítását a Kedvezményezett vagy a szállító mely pénznemben kéri.

A forinttól eltérő pénznemben kiállított számla, számviteli bizonylat esetében annak végösszegét és az arra tekintettel elszámolható költség összegét a számlán, számviteli bizonylaton megjelölt teljesítés időpontjában érvényes, a Magyar Nemzeti Bank által közzétett középárfolyamon kell forintra átszámítani, a Magyar Nemzeti Bank által nem jegyzett pénznemben kiállított számla,

számviteli bizonylat esetén az Európai Központi Bank által közzétett középárfolyamon kell euróra átváltani. Amennyiben a számla nem tartalmazza a teljesítés időpontját, a pénzügyi teljesítéskori MNB középárfolyamot kell alkalmazni

Az idegen nyelvű számlákon, dokumentumokon, bizonylatokon azokat az adatokat, megjelöléseket, szövegrészeket, amelyek a bizonylat hitelességéhez, a bizonylat tartalmának megbízható, valóságnak megfelelő megítéléséhez szükségesek, magyarul is fel kell tüntetni.

- 10) A Kedvezményezett az elszámolás során köteles külön nyilatkozni, hogy a pénzügyi elszámolásban feltüntetett költségek kifizetése előtt, azok összegszerűségéről, jogszabályszerűségéről – ellenszolgáltatás teljesítését követően esedékes kifizetés előtt ezen felül az ellenszolgáltatás teljesítéséről is – előzetesen meggyőződött. Nyilatkozat hiányában a beszámoló nem fogadható el.
- 11) A szakmai és pénzügyi beszámoló jelentés Támogatóhoz történő beérkezését követő 60 napon belül Támogató írásban nyilatkozik a teljesítés elfogadásáról. Amennyiben a szakmai és pénzügyi beszámoló jelentés nem felel meg a fentiekben foglaltaknak, vagy egyéb okból nem alkalmas a támogatás szerződésszerű felhasználásának ellenőrzésére, Támogató Kedvezményezettet hiánypótlásra hívja fel. Hiánypótlásra legfeljebb egy VAGY két alkalommal van lehetőség, mely során a teljesítés elfogadására meghatározott határidő a hiánypótlás Támogatóhoz beérkezésének napjától újrakezdődik. A szakmai és pénzügyi beszámoló megfelelése esetén Támogató teljesítésigazolást állít ki. A pénzügyi és szakmai beszámoló elfogadására, és ez alapján a teljesítésigazolás kiállítására a Támogató vonatkozó szabályzatában megjelölt ügyintéző jogosult. A teljesítésigazolás kiállításának feltétele a megvalósult beruházás ellenőrzése helyszíni ellenőrzés keretében.
- 12) A beszámoló határidejének elmulasztása vagy nem megfelelő teljesítése esetén a Támogató írásban határidő tűzésével felszólítja a Kedvezményezettet a kötelezettsége teljesítésére vagy a hiányok pótlására.
- 13) Amennyiben a szakmai és pénzügyi beszámoló alapján a Kedvezményezettnek visszafizetési kötelezettsége keletkezik, a Kedvezményezett a fizetési felszólítás kézhezvételét követő 30 munkanapon belül az Ávr. 94. § (1) bekezdése szerinti értesítőben megjelölt fizetési számlára köteles a visszafizetési kötelezettségét teljesíteni.

V.

A szerződésszegés és jogkövetkezményei

- 1) Amennyiben a támogatott tevékenység megvalósítása részben vagy egészben meghiúsul, tartós akadályba ütközik, a szerződésben foglalt ütemezéshez képest késedelmet szenved, illetve ennek bekövetkezése fenyeget; a Támogató elállási/felmondási jogának gyakorlására alapot adó valamely lent felsorolt körülmény bekövetkezik vagy a támogatott tevékenység összköltsége a tervezetthez képest csökken, illetve a szerződésben rögzített egyéb feltételben változás következik be, ezt a Kedvezményezett a tudomására jutástól számított nyolc napon belül írásban köteles jelenteni a Támogatónak.

Ha az Ávr. 96. § c), d), f), h) vagy i) pontjában meghatározott bármely körülmény bekövetkezik, vagy a Kedvezményezett a beruházást legkésőbb a szerződés megkötését követő 3 hónapon belül nem kezdi meg, vagy a Kedvezményezett adataiban, vagy a költségvetési támogatás egyéb – a jogszabályban, hatósági szerződésben rögzített – feltételeiben változás következik be, a Kedvezményezett a tudomására jutástól számított nyolc napon belül köteles azt írásban bejelenteni a Támogatónak.

- 2) Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy jelen hatósági szerződés korábbi pontjaiba ütköző magatartáson, mulasztáson túl szerződésszegésnek minősül különösen, ha:
 - jogszabályban vagy a támogatási szerződésben rögzített megvalósítási időszak kezdő időpontjától számított 3 hónapon belül a támogatott tevékenység nem kezdődik meg vagy a Kedvezményezett a költségvetési támogatás igénybevételét neki felróható okból ezen időszak alatt nem kezdeményezi és késedelmét írásban sem menti ki;

- hitelt érdemlően bebizonyosodik, hogy a Kedvezményezett a támogatási döntést érdemben befolyásoló valótlan, hamis adatot szolgáltatott a támogatási igény benyújtásakor;
 - az Ávr. 81. §-ában foglalt valamely körülmény a támogatási döntés meghozatalát követően következik be, vagy jut Támogató tudomására;
 - a támogatott tevékenység megvalósítása meghiúsul vagy tartós akadályba ütközik vagy a hatósági szerződésben foglalt ütemezéshez képest jelentős késedelmet szenved;
 - a Kedvezményezett neki felróható okból megszegi a jogszabályban vagy a hatósági szerződésben foglalt kötelezettségeit, így különösen nem tesz eleget ellenőrzéstűrési kötelezettségének, és ennek következtében a támogatás szabályszerű felhasználását nem lehet ellenőrizni;
 - a Kedvezményezett a támogatási összeget a jelen szerződésben meghatározottól akár részben eltérő célra vagy eltérő módon használja fel;
 - a jelen szerződésben meghatározott bármely ellenőrzés megállapítja, hogy a támogatás igénybevételére Kedvezményezett nem volt jogosult;
 - a Kedvezményezett jelen szerződésben foglalt vagy a hatósági szerződés megkötésekor tett nyilatkozatai bármelyikét visszavonja;
 - a támogatás felhasználásáról készült beszámoló határidejét a Kedvezményezett elmulasztja vagy beszámolási kötelezettségét nem megfelelően teljesíti;
 - a biztosíték megszűnik, megsemmisül vagy értéke egyébként számottevően csökken, és a Kedvezményezett megfelelő új biztosíték, vagy az értékcsökkenésének megfelelő további biztosíték nyújtásáról a Támogató által megszabott ésszerű határidőn belül nem intézkedik;
 - értesítési kötelezettségek bármelyike egy hónapon túli késedelmet szenved;
 - a Kedvezményezett a támogatott tevékenységhez szükséges hatósági engedéllyel nem rendelkezik;
 - a Kedvezményezett a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) szerinti feltételek fennállása esetén a közbeszerzési eljárást nem folytatta le.
- 3) Kedvezményezett szerződésszegése esetén, a Támogató intézkedik a támogatás részben vagy egészben történő visszakövetelése iránt. A támogatást az Ft. 21. § (4) bekezdés első fordulata alapján a kötelezettségszegés napjától a visszakövetelésről rendelkező határozat meghozatalának napjáig számított ügyleti kamattal növelt összegben kell visszafizetni a Támogató Magyar Államkincstárnál vezetett 10039007-00313429-70000007 számú Nemzeti Foglalkoztatási Alap lebonyolítási számlájára. Amennyiben a kötelezett visszafizetési kötelezettségének a visszakövetelésről rendelkező határozatban megjelölt határidőig nem tesz eleget, e határidő elmulasztásának napjától az adó- és vámhatóságnak a végrehajtás foganatosítása érdekében történő megkeresésének napjáig, számított késedelmi kamatot is köteles fizetni. Az ügyleti kamat, valamint a késedelmi kamat mértékére a jogosulatlanul igénybe vett költségvetési támogatások esetén fizetendő ügyleti kamatra és késedelmi kamatra vonatkozó szabályokat kell alkalmazni. A kötelezett az adó- és vámhatóság végrehajtás foganatosítása érdekében történő megkeresését követően az adóhatóság által foganatosítandó végrehajtási eljárásokról szóló törvény szerinti késedelmi pótlékot is köteles megfizetni. A késedelmesen megfizetett ügyleti kamat után nem számítható fel késedelmi pótlék.
- 4) A Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy a Támogató a hatósági szerződés módosítása, felmondása vagy az attól történő elállás nélkül is elrendelheti a költségvetési támogatás részleges – a jogszabálysértéssel, illetve a nem rendeltetésszerű vagy szerződésellenes felhasználással arányos mértékű – visszafizetését. Ilyen esetben a Kedvezményezett a jogosulatlanul igénybe vett támogatás összegét a 3. pontban foglaltak szerint köteles visszafizetni.
- 5) A támogatási összeg és kamatai visszafizetésére irányuló követelés érvényesítése a Kedvezményezett által nyújtott biztosíték terhére történik, amennyiben a fizetési felszólítás megküldését követően, az abban foglalt határidőn belül a Kedvezményezett nem teljesíti fizetési kötelezettségét.

VI.

A támogatás rendeltetésszerű felhasználásának ellenőrzése

- 1) Támogató, valamint az általa meghatalmazott személy vagy szervezet jogosult a jelen szerződés alapján a szerződésszerű teljesítést, a támogatási cél megvalósítását, és a támogatás rendeltetésszerű felhasználását ellenőrizni. Az ellenőrzés kiterjedhet a Kedvezményezett által támogatott tevékenység megvalósítására kötött szerződésben részes olyan felekre is, akik a támogatási jogviszony teljesítésében közvetlen módon közreműködnek.
- 2) Ennek keretében az ellenőrzést végző szervezet vagy személy jogosult helyszíni ellenőrzést tartani, minden vonatkozó dokumentumot megvizsgálni és a teljesítés során eljáró személyeket nyilatkoztatni. Jogosult a pénzügyi-számviteli dokumentumok és a teljesítéssel kapcsolatos számlák és bizonylatok ellenőrzésére, továbbá a számlákat kibocsátó személyektől a számlák és bizonylatok tartalmára nézve tájékoztatás beszerzésére.
- 3) Ennek keretében a Kedvezményezett köteles a költségvetési támogatások lebonyolításában részt vevő és a költségvetési támogatást ellenőrző szervezetekkel együttműködni, az ellenőrzést végző szerv képviselőit ellenőrzési munkájukban a megfelelő dokumentumok, számlák, a megvalósítást igazoló okmányok, bizonylatok rendelkezésre bocsátásával, valamint a fizikai teljesítés vizsgálatában a helyszínen is segíteni. Ha a Kedvezményezett az ellenőrző szerv munkáját ellehetetleníti, a Támogató a költségvetési támogatást visszavonhatja, a hatósági szerződéstől elállhat.
- 4) Kedvezményezett tudomásul veszi továbbá, hogy jelen Szerződés alapján a költségvetési pénzeszközök felhasználását az Állami Számvevőszék, illetve a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal is jogosult ellenőrizni.
- 5) Kedvezményezett vállalja, hogy a Támogató, az általa ellenőrzéssel megbízott szerv vagy személy, az Állami Számvevőszék, a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal, továbbá jogszabályban feljogosított egyéb szervek részére megadja a jelen Szerződés tartalmáról, annak teljesítéséről az általuk kért tartalmú tájékoztatást.
- 6) Kedvezményezett köteles az ellenőrzés érdekében a Támogató, a Támogató által ellenőrzéssel megbízott szerv vagy személy, az Európai Számvevőszék és az Európai Bizottság illetékes szervezetei, az Állami Számvevőszék, a Kormány által kijelölt belső ellenőrzési szerv, a fejezetek ellenőrzési szervezetei, a kincstár, a kifizető, az igazoló és az ellenőrzési hatóság képviselőit ellenőrzési munkájukban a helyszínen is – a megfelelő dokumentumok, számlák, a támogatott tevékenység megvalósítását igazoló okmányok, bizonylatok rendelkezésre bocsátásával, valamint a fizikai teljesítés vizsgálatában – segíteni. Az ellenőrzés lefolytatására a támogatási döntés meghozatalát, a támogatási szerződés megkötését megelőzően, a költségvetési támogatás igénybevétele alatt, a támogatási tevékenység Ávr. 102/B. § szerinti befejezésekor, lezárásakor, valamint a beszámoló elfogadását követő tíz évig kerülhet sor.
- 7) Az ellenőrzés során a Támogató ellenőrzi a beszámolóhoz csatolt, a támogatott tevékenység megvalósításához kapcsolódó költségeket igazoló számviteli bizonylatokról készített összesítőt oly módon, hogy az összesítőből szűrőpróbaszerűen kiválasztott bizonylatok létezését és az összesítővel való egyezőségének meglétét az eredeti bizonylatok vagy azok hiteles másolatának bekérésével vagy helyszíni ellenőrzés során vizsgálja. Hiteles másolatként a Kedvezményezett képviselőjére jogosult vagy az általa meghatalmazott személy által aláírt másolat fogadható el. Támogató a kiválasztásba a bizonylatok legkevesebb 5%-át, ha az összesítőn tíz darabnál kevesebb bizonylat szerepel, azok legalább 50%-át, de legkevesebb egy darab bizonylatot von be az ellenőrzésbe úgy, hogy az ellenőrzött számlák összege elérje az összesítőben szereplő érték minimum 10%-át.
- 8) A Kedvezményezett a támogatással kapcsolatos iratokat, valamint a támogatás felhasználását alátámasztó bizonylatokat köteles a támogatott tevékenység lezárását követő tíz éven keresztül hiánytalanul megőrizni.

VII.

A szerződés egyéb rendelkezései

- 1) A Kedvezményezett a hatósági szerződés módosítása iránti kérelmét a támogatási tevékenység időtartalmának a végéig, azaz 2028. december 31-ig nyújthatja be.
- 2) Felek rögzítik, hogy Kedvezményezett a jelen Szerződéssel kapcsolatos tevékenységéről kiadott tájékoztatásban köteles feltüntetni a támogatás tényét, valamint azt, hogy a támogatás Támogatótól származik.
- 3) A szerződő felek a szerződés teljesítésének elősegítése érdekében kapcsolattartó személyeket jelölnek meg az alábbiak szerint:
 - Támogató részéről:
Apróné Tomor Ildikó szolgáltatási szakügyintéző címe: Somogy Megyei kormányhivatal Foglalkoztatási Főosztály 7400 Kaposvár, fő u. 37-39., telefonszáma: 82/505-524, e-mail címe: tomor.ildiko@somogy.gov.hu
 - Kedvezményezett részéről:
.....
- 4) Szerződő felek rögzítik, hogy egymás között minden nyilatkozatot vagy egyéb értesítést írásban, szükség szerint tértivevényes levélben, e-mailben vagy telefax útján kell megküldeni, amely akkor tekinthető szabályszerűnek, ha azt a kapcsolattartó személyek részére kézbesítették. Az értesítés akkor válik joghatályossá, amikor azt a címzett igazoltan átvette.
- 5) Az e-mail vagy telefax útján történő kézbesítés esetén a nyilatkozat vagy értesítés akkor válik joghatályossá, amikor a címzett azt igazoltan kézhez vette: arról automatikus vagy kifejezett visszaigazolás érkezett.
- 6) A tértivevényes ajánlott postai küldeményt a kézbesítés megkísérlésének napján kézbesítettnek kell tekinteni, ha a címzett az átvételt megtagadta. Ha a kézbesítés azért volt eredménytelen, mert a címzett az iratot nem vette át (az a feladóhoz nem kereste jelzéssel érkezett vissza), a posta által visszaküldött irat visszafordításának napját kell a kézbesítés napjának tekinteni.
- 7) A szerződő felek megállapodnak, hogy a fent megjelölt kapcsolattartók személyében történt változásról a másik felet haladéktalanul értesítik. A kapcsolattartók személyében bekövetkezett változás a másik félhez szerződésszerűen megküldött értesítéssel lép hatályba.
- 8) A Támogatónak és a Kedvezményezettnek meg kell tennie mindent annak érdekében, hogy közvetlen tárgyalások útján rendezzenek minden olyan nézeteltérést vagy vitát, amely közöttük a szerződés keretében vagy a szerződéssel kapcsolatosan felmerült. Minden, a szerződés megkötése után felmerülő, a szerződés teljesítését akadályozó körülményről a szerződő Felek kölcsönösen kötelesek egymást tájékoztatni.
- 9) A kérelem mellékletei, valamint a nyilatkozatok a jelen hatósági szerződés elválaszthatatlan részét képezik.
- 10) A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben az Ákr., az Áht., az Ávr., az Ft., a munkaerőpiaci mobilitást elősegítő munkásszállás építéséhez nyújtható támogatásról szóló 23/2017. (II. 3.) Korm. rendelet, valamint a Ptk. rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.

- 11) Szerződő felek a jelen 9 oldalból álló szerződést – annak elolvasása és értelmezése után – mint akaratukkal mindenben megegyezőt 5 példányban jóváhagyólag aláírják.
- 12) Jelen hatósági szerződés az aláírásának napján lép hatályba és a szerződő felek szerződés szerű teljesítésével, vagy szerződésszegés esetén az V. fejezet szerint szűnik meg.

Kelt, Kaposvár, 2018. év március hó nap

P.H.

.....
Dr. Sütő László polgármester
Marcali Város Önkormányzata
Kedvezményezett

.....
Dr. Neszményi Zsolt, kormány megbízott
Somogy Megyei Kormányhivatal
Támogató

.....
Kis-Major Nikoletta
pénzügyi ellenjegyző
Somogy Megyei Kormányhivatal
Foglalkoztatási Főosztály
pénzügyi ellenjegyzés dátuma: 2018.

Melléletek:

1. sz. melléklet: Tervdokumentáció és költségvetés
2. sz. melléklet: Felhatalmazó levél
3. sz. melléklet: Jelzálogszerződés
4. sz. melléklet: 30 napnál nem régebbi eredeti földhivatali tulajdoni lap másolat-szemle
5. sz. melléklet: Értékbecslés
6. sz. melléklet: Számlaösszesítő minta
7. sz. melléklet: Szakmai beszámoló a támogatott tevékenység megvalósulását követően
8. sz. melléklet: Szakmai beszámoló a 10 éves üzemeltetési időszakban
9. sz. melléklet: Záró szakmai beszámoló a 10 éves üzemeltetési időszaktól követően

Kapják: Kedvezményezett, Irattár

A szerződés egy példányátév.....hónapon átvettem:

.....
Kedvezményezett



SOMOGY MEGYEI
KORMÁNYHIVATAL

SO/FFO/000546-3/2018 számú hatósági szerződés
3. számú melléklete

JELZÁLOGSZERZŐDÉS

ingatlant terhelő jelzálogjog alapítására

Amely létrejött egyrészről a Somogy Megyei Kormányhivatal (7400 Kaposvár, Nagy Imre tér 1., bankszámlaszám: 10039007-00313429-70000007; törzsszám: 789367, adószám: 15789367-2-14, statisztikai azonosító: 15789367-8411-393-14; képviselőjében eljáró személy: Simonné Hornyák Valéria főosztályvezető) a továbbiakban: Zálogjogosult,

másrészről Marcali Város Önkormányzata (székhelye: 8700 Marcali, Rákóczi u. 11., törzskönyvi azonosító száma: 731432, adószáma: 15731436-2-14, képviselőjében eljáró személy: Dr. Sütő László polgármester) Kedvezményezett, a továbbiakban: Zálogkötelezett között az alulírt napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

1. Szerződő Felek kijelentik, hogy a Zálogjogosult és a Kedvezményezett között 2018. március 08. napján, SO/FFO/000546-3/2018 szám alatt hatósági szerződés jött létre, amely alapján a Zálogjogosult a Kedvezményezett részére 135.081.872,- Ft, azaz százharmincötmillió-nyolcvanegyezer-nyolcszázhetvenkettő forint vissza nem térítendő támogatási összeget folyósít. A Kedvezményezett vállalta, hogy a hatósági szerződésben foglalt kötelezettségeit az abban foglalt módon és határidőben szerződésszerűen teljesíti.
2. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a 1. pontban írt hatósági szerződésből eredő kedvezményezetti kötelezettség biztosítására, a Kedvezményezett nem szerződésszerű teljesítése esetére a Kedvezményezett fizetési kötelezettsége – mind a főkötelezettség, mind annak járulékai, költségek, ügyleti, késedelmi pótlék, végrehajtás során felmerült költségek – biztosítésként jelzálogjogot alapítanak 135.081.872,- Ft, azaz százharmincötmillió-nyolcvanegyezer-nyolcszázhetvenkettő forint és járulékai erejéig a Zálogkötelezett 1/1 tulajdonát képező, a marcali ingatlan-nyilvántartásban 1636 hrsz-on bejegyzett, 2236 m² területű, kivett gazdasági épület, udvar megjelölésű, belterületi, természetben 8700 Marcali, Posta köz 2. szám alatt található ingatlanra.
3. Zálogkötelezett a jelen szerződés aláírásával feltétlen és visszavonhatatlan hozzájárulását adja ahhoz, hogy a tulajdonában álló, a 2. pontban körülírt ingatlanra, az ott megjelölt tartalommal és összegben a Zálogjogosult javára a támogatási összeg visszafizetésének biztosítékeként jelzálogjog kerüljön bejegyzésre.
4. Szerződő Felek a zálogingatlan értékét,- Ft-ban fogadják el. Zálogkötelezett tudomásul veszi, hogy a Zálogjogosult a zálogtárgyból más követeléseket megelőzően kielégítést kereshet, amennyiben az 1. pontban körülírt hatósági szerződésből eredő kötelezettségét a Kedvezményezett nem teljesíti.

.....
Dr. Sütő László polgármester
Marcali Város Önkormányzata
Zálogkötelezett

.....
Simonné Hornyák Valéria
főosztályvezető
Zálogjogosult

.....
Dr. Tarné dr. Törzsök Piroska
kamarai jogtanácsos
Ellenjegyző

5. Zálogkötelezett a követelés fennállásáig szavatolja a jelzálog tárgyát képező ingatlan per-, teher- és igénymentességét, zálogjogosult jelen szerződésen alapuló jogainak biztosítását.
6. zálogkötelezett jogosult a jelzálog tárgyát képező ingatlant birtokában tartani, rendeltetésszerűen használni és hasznosítani, köteles az ingatlan épségét megőrizni, továbbá az ingatlan értékében és értékesíthetőségében bekövetkezett változásokról a Zálogjogosultat haladéktalanul tájékoztatni.
7. Zálogkötelezett kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen szerződésben megjelölt ingatlant saját költségén mindenfajta kár ellen biztosítja, illetve a meglévő biztosítási szerződést jelen jelzálogszerződés 1. pontjában hivatkozott jogviszony fennállása alatt nem szünteti meg.
8. Zálogkötelezett vállalja, hogy a jelen szerződés 7. pontjában foglalt biztosítási szerződésben Kedvezményezettként a Zálogjogosultat jelöli meg és ezt a rendelkezést a jelen szerződés fennállása alatt nem szünteti meg. A zálogtárgy értékcsökkenése vagy elpusztulása esetén járó biztosítási összeg, kártérítés vagy más érték, illetve az ezekre vonatkozó követelés a zálogtárgy helyébe lép vagy a zálogfedezet kiegészítésére szolgál.
9. Jelen szerződéssel zálogul leköötött ingatlanra vonatkozó tulajdonosváltásról, valamint minden olyan körülményről, fizikai és jogi tényről, amely a zálogtárgy forgalmi értékét, vagy forgalomképességét hátrányosan befolyásolhatja, vagy veszélyeztetheti, a Zálogkötelezett a Zálogjogosultat haladéktalanul értesíteni köteles.
10. A Zálogkötelezett a jelen szerződés tárgyát képező ingatlant csak a Zálogjogosult hozzájárulásával terhelheti meg és idegenítheti el. Ennek megszegése esetén a Zálogjogosultat az 1. pontban írt hatósági szerződés azonnali felmondási joga illeti meg.
11. Amennyiben a zálogtárgy állagromlása vagy értékének csökkenése a zálogtárgyból való kielégítést veszélyezteti, Zálogkötelezett köteles a zálogfedezetet az eredeti értékére kiegészíteni.
12. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a zálogfedezet zálogjogtárgyból való kielégítést veszélyeztető mértékű csökkenésének minősül, ha a zálogtárgy értéke a szerződésben meghatározott értékhez képest 10%-kal csökken.
13. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a Zálogjogosult a kielégítési jogát a zálogjoggal biztosított követelés lejárta hiányában is gyakorolhatja akkor, ha a zálogul leköötött vagyontárgyat – a Zálogjogosult követelése kivételével – bármely tartozás fejében akár bírósági, akár más hatósági végrehajtás alá vonják.
14. A Zálogjogosult kielégítési joga a zálogjoggal biztosított teljesítés elmulasztása esetén nyílik meg. A kielégítési jog gyakorlása a Zálogjogosult választása szerint bírósági végrehajtás útján vagy bírósági végrehajtáson kívül történhet. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a Zálogjogosult a zálogtárgyból való kielégítési jogának megnyíltával a kielégítés jogot akként is gyakorolhatja, hogy a zálogtárgy értékesítésére záloghitel nyújtásával vagy árverés szervezésével üzletszerűen foglalkozó személynek a zálogtárgynak a forgalomban az értékesítéskor általában elérhető áron való értékesítésére megbízást ad.
A Zálogkötelezett a Zálogjogosult kielégítési jogának gyakorlását tűrni köteles.
15. A Zálogjogosult köteles előzetesen értesíteni a Zálogkötelezettet a zálogtárgy értékesítéséről, annak módjáról és idejéről.

.....
Dr. Sütő László polgármester
Mencsai Város Önkormányzata
Zálogkötelezett

.....
Simonné Hornyák Valéria
főosztályvezető
Zálogjogosult

.....
Dr. Tarné dr. Törzsök Piroska
kamarai jogtanácsos
Ellenjegyző

16. A Zálogkötelezett a kielégítési jog megnyílása után a Zálogjogosult felszólítására köteles az értékesítés céljából az ingatlant a Zálogjogosult birtokába bocsátani, lehetővé tenni az ingatlan birtokbavételét és tartózkodni minden olyan magatartásból, amely a Zálogjogosultat az értékesítésben akadályozná.
17. A Zálogkötelezett kötelezi magát arra, hogy amennyiben a Zálogjogosult a jelen jelzálogszerződés 13. pontjában említett jogával élni kíván, a Zálogjogosult írásbeli felszólítására a felszólításban megjelölt zálogtárgyat, a felszólításban megjelölt helyen és időben az abban megjelölt személynek az értékesítés végett /kiürített állapotban/ birtokba adja. A Zálogkötelezett kötelezettséget vállal arra, hogy amennyiben a Zálogjogosult jelzálogjogát bírósági végrehajtás útján érvényesíti, az ingatlant kiürített állapotban a végrehajtó rendelkezésére bocsátja.
18. Zálogjogosult a zálogjoggal biztosított követelésnek kielégítésével egyidejűleg a zálogtárgyak értékesítéséből befolyt bevételnek a követelését meghaladó részét a Zálogkötelezettnek köteles megfizetni.
19. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződéssel alapított zálogjog és zálogkötelezeti felelősség a követelés biztosítékaként abban az esetben is változatlan tartalommal fennmarad, ha az ezzel biztosított kötelelem kötelezettjének személyében változás áll be.
20. Amennyiben a jelen szerződéssel alapított jelzálogjog az 1. pontban írt hatósági szerződésben foglalt kötelezettségek teljesítésével szűnik meg, Zálogjogosult kötelezi magát arra, hogy a Zálogkötelezettnek a zálogjognak a nyilvántartásból való törléséhez szükséges zálogjogosulti nyilatkozatot, törlési engedélyt ad. A Zálogjogosult a törlési engedélyt akkor adja ki, ha a Zálogkötelezett igazolja, hogy a törléssel kapcsolatos díjat a területileg illetékes ingatlanügyi hatóság részére megfizette.
21. Szerződő Felek megállapodnak továbbá abban, hogy jelen szerződéssel létrejött zálogjog és zálogkötelezeti felelősség a zálogjoggal biztosított követelés biztosítékaként változatlan tartalommal akkor is fennmarad, ha a zálogjoggal biztosított követelés kötelezettje személyében változás következik be.
22. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a jelzálogjog bejegyzésével, változásával, törlésével kapcsolatos költségek a Zálogkötelezettet terhelik. A Zálogjogosult a területileg illetékes ingatlanügyi hatóságnak bejegyzés végett hivatalból megküldi a jelzálogszerződés 3 példányát. A Zálogkötelezett tudomásul veszi, hogy a támogatás folyósításának feltétele a jelzálogjog bejegyzéséről szóló ingatlanügyi hatósági határozat becsatolása.
23. A jelzálogjog azon a napon szűnik meg, amikor a Kedvezményezett és a Támogató közötti, a jelen jelzálogszerződés 1. pontjában írt szerződésből származó kötelezettségeknek a Kedvezményezett maradéktalanul eleget tett, és a Zálogjogosult által kiállított törlési engedély az illetékes ingatlanügyi hatósághoz benyújtásra került, és azt az ingatlanügyi hatóság a nyilvántartáson átvezette. A Zálogjogosult a törlési engedélyt akkor adja ki, ha a Kedvezményezett igazolja, hogy a törléssel kapcsolatos illetéket a területileg illetékes ingatlanügyi hatóság részére befizette.

.....
Dr. Sütő László polgármester
Marcali Város Önkormányzata
Zálogkötelezett

.....
Simonné Hornyák Valéria
főosztályvezető
Zálogjogosult

.....
Dr. Tarné dr. Törzsök Piroska
kamarai jogtanácsos
Ellenjegyző

24. Szerződő Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen szerződésből fakadó jogvitákat közvetlen tárgyalás és egyeztetés útján peren kívül megkísérik rendezni. Ennek eredménytelensége esetén Szerződő Felek jelen szerződésből eredő jogviták esetére - a pertárgy értékére tekintettel – a Kaposvári Törvényszék kizárólagos illetékességét kötik ki.
25. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. rendelkezései az irányadók.
26. Szerződő Felek megbízást adnak Zálogjogosult kamarai jogtanácsosa, Dr. Tarrné dr. Törzsök Piroska számára jelen szerződés ellenjegyzésére és az illetékes ingatlanügyi hatósághoz történő benyújtására.
27. A Zálogjogosult kijelenti, hogy magyar joghatóság alá tartozó szervezet. A Zálogkötelezett kijelenti, hogy magyar állampolgár, és szerződéskötési képessége korlátozva nincs.
28. Szerződő Felek a jelen szerződést átolvasás után, mint szerződéses akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírták.

Kaposvár, 2018. március hó nap

Dr. Neszményi Zsolt
kormány megbízott nevében és megbízásából

.....
Dr. Sütő László polgármester
Marcali Város Önkormányzata
Zálogkötelezett

.....
Simonné Hornyák Valéria főosztályvezető
Somogy Megyei Kormányhivatal
Zálogjogosult

Kaposváron, 2018. március napján ellenjegyzem:

dr. Tarrné dr. Törzsök Piroska
kamarai jogtanácsos
Kamarai azonosító: 36074161